

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
Holidays by The Chinese Pressmen
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 8899"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義園團結
忠誠救國
義俠除奸

晴時陰時日今
度八溫氣高最
度二溫氣低最

西譽為酷愛和平中國未置評

蘇主 席布 湟茲 尼夫 逝世

杜波夫獲選繼任蘇共總書記

【本報訊】蘇聯最高蘇維埃昨日在克里姆林宮舉行的會議上，選出杜波夫為蘇聯共產黨總書記，接替已於昨日逝世的勃列日涅夫。

勃列日涅夫於昨日在莫斯科逝世，享年七十五歲。官方保留上述消息二十四小時，至昨日上午十一時才正式宣佈。

蘇聯共產黨政治局昨日召開緊急會議，選出勃列日涅夫之副手杜波夫為總書記。杜波夫在會上表示，他將繼續執行勃列日涅夫的外交政策，並維持蘇聯的和平政策。

杜波夫在會後表示，他將繼續執行勃列日涅夫的外交政策，並維持蘇聯的和平政策。他並表示，他將繼續執行勃列日涅夫的外交政策，並維持蘇聯的和平政策。

匯豐宣佈按星期一二十年

港股元當堂比翼齊飛

【香港電】香港匯豐銀行昨日宣佈，由本月十五日起，對於房屋按揭貸款，年期將長達二十年。

同時房屋按揭亦不受限制，換言之，即新界之房屋按揭，亦可獲得二十年期之按揭。

且按揭數額可高達樓價八成或一百萬元，以較低之數額為準。

上述年期超過一九九七年大限，無異對香港經濟，注射一口強心針。香港股市當堂反彈，港元匯率亦急升。

泰總理月中訪華

蘇總理月中訪華

【北京電】據官方新華社報導，泰國總理布萊漢將於本月十七日至二十日訪問中國。

蘇聯總理契爾年科亦將於本月二十一日至二十五日訪問中國。

世界和平紀念日

加總督主持儀式

【渥太華訊】加拿大總督羅曼諾昨日在渥太華主持世界和平紀念日儀式。

羅曼諾在儀式上表示，加拿大將繼續致力於世界和平，並呼籲各國共同努力，維護世界和平。

蘇擬一九八五用強力火箭

將百餘噸太空站射入太空

【莫斯科電】蘇聯將於明年試驗世界上最大強力火箭，並計劃於一九八五年利用該型火箭將一百餘噸之太空站射入太空。

此項太空站將由蘇聯與美國共同開發，預計將於一九八五年發射升空。

前港督麥理浩在上議院

發表演說談論香港問題

【倫敦電】前香港總督麥理浩昨日在英國上議院發表演說，談論香港問題。

麥理浩在演說中表示，香港問題是中英兩國關係中的核心問題，並呼籲中英兩國共同努力，維護香港的穩定與繁榮。

加國參議院日前最後通過

准政府多借外債四十億元

【渥太華訊】加拿大參議院昨日通過一項法案，准政府多借外債四十億元。

該項法案將使政府有權在未來五年內，向國外借入總額達四十億元的貸款，以支持政府的財政政策。

加太鐵路獲利減

加太鐵路獲利減

【滿地可訊】加拿大太平洋鐵路公司昨日宣佈，今年九個月內獲利減。

該公司表示，由於運費下降及維修費用增加，導致今年九個月的獲利較去年同期減少。

美太空穿梭機

昨日再度升空

【佛州訊】美國太空穿梭機昨日再度升空，執行其例行任務。

該次任務將包括對太空站進行維修及科學實驗。

加通訊衛星升空

加通訊衛星升空

【渥太華訊】加拿大通訊衛星昨日升空，執行其例行任務。

該次任務將包括對衛星進行維修及科學實驗。

加銀利率續滑

跌破十一厘大關

【渥太華訊】加拿大銀行利率昨日繼續下滑，跌破十一厘大關。

目前一年期存款利率已降至百分之十點二。

新聞簡報

【本報訊】美國政府昨日宣佈，將向中國提供新一批軍事援助。

此外，加拿大政府亦宣佈，將向中國提供新一批經濟援助。

請在十一月廿日

投余宏榮一票



為了有華裔市參議員 在市政府為閣下服務

YEE, BILL

Lawyer IND.

Re-Elect Mayor
MIKE HARCOURT
For Alderman
ERICH EWERT CAROLE WALKER
BILL YEE

諮詢處：余宏榮競選委員會
BILL YEE FOR ALDERMAN COMMITTEE
124 E. Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T3
Tel: 682-8336

珠城海鮮酒家

PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

風格獨特 與別不同

合時海鮮 天天供應

紅燒乳鴿 脆皮炸子雞

清蒸海上鮮 豉汁蒸排骨

合時點心 每日供應

茶市由上午十時至下午三時 晚飯下午五時至晚上十時
溫哥華士嘉堡街1132號 電話：(604) 253-4316

黃龍騰書法社

4705 Gladstone Van. B.C.
Ph. 437-5189 (日夜)

招書圖文代撰
牌法則件寫
廣告設翻
告術計譯稿

百靈樂器行

PERLIN MUSIC

107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T CANADA
TEL. (604) 682-1913

專營：樂器、樂譜、唱帶

增加知識的
愉悅性的
最新辦到大批

觀古琴二胡
奏琴、笛子
歡迎參觀、
歡迎選購。

僑發公司

KEEFER IMPORTS LTD.

267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C., V6A 1X6

TELEPHONE: (604) 669-2351

溫哥華奇化街267號

本星期特價：

冰凍魷魚每磅 \$1.79

冰凍紅衫魚 每磅 \$1.15

冰凍白鯧魚 每磅 \$1.29

每星期七天營業至下午六時半

位元堂參茸藥行

Wai Yuen Tong Co.

286 Keefer St. Van.

專營：地道藥材、參茸補品、北高麗參、燕窩魚翅、京菓海味、批發零沽、中藥配方、忠誠服務

中藥部由經驗豐富資深藥理專為僑胞解答中藥用途
加拿大總代理
梁財信田七跌打酒跌打丸
光昌杜仲虎骨丸
溫哥華華埠奇化街286號近哥街
電話：(604) 687-2513

ming's 名園大酒家

141-147 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 1T6 CANADA

☎ 683-4722

茶市 上午十時
至下午五時
夜總會九時半開始

晚飯宵夜
星期美點
無任歡迎

● 即日登台 ●
白金唱片電聲紅星
香港名伶小姐
香港名伶小姐
香港名伶小姐
香港名伶小姐
香港名伶小姐
香港名伶小姐
香港名伶小姐
香港名伶小姐
香港名伶小姐
香港名伶小姐

Welcome 惠康餅店茶餐廳
RESTAURANT
242 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
落唐人街呀! 請去惠康試下:
燒鴨飯 \$3.95 焗肉餅 \$3.95
早餐有鳳凰或魚片三絲粥, 炸油條一客 \$2.50

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 • 688-6282
各式西餅 熱辣麵包 結婚蛋糕 生日蛋糕 各款中餅 品質精良 價格公平 二樓茶座 地方雅潔

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
大橋小酌 豐儉隨意 備胞光顧 無任歡迎

代理
汽車保險 房屋保險 商業各項保險
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

利鐵草煙有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE: 681-7595
各種香煙 代理

中英洗地毯
新式機器, 上門洗各種地毯, 即日洗即日可用, 不退色, 不縮水, 不變樣, 保證滿意。假日晚上照常服務, 特價優待。備有各款地毯, 只收 \$6.95。實惠另加 \$2 元。電話: 253-0922 251-1684

你一生的幸福, 快樂和事業有賴於一個美滿的婚姻, 但繁忙的工作, 狹窄的社交圈子, 你更沒有多餘的時間與精力去尋找理想的對象。本社誠誠為閣下提供以上有關之專業性服務。並備有本地及海外各階層男女之介紹資料以供參考。歡迎來函或電話查詢。
加美服務中心 (星期一至星期六)
5-119W. Broadway
P.O. Box 24723, Station "C", Vancouver, B.C. Canada V5T 4E2 (604) 674-4545

車身修理廠
Auto Body Ltd.
263 E. 7th Ave., Vancouver
Tel: 879-8935 (Bus.)
精心修理各類汽車車身, 有免費車用... 歡迎汽車保險局汽車修理, 價目特別相宜, 工作快捷妥當

奧林比亞電視公司
OLYMPIA TV ELECTRONICS
2303 E. Hastings
Vancouver, B.C. V5L 1V6
專售及修理
ZINITH TECHNICS RCA
電視, 音響, 錄影器材
PHONE 255-4543

區焯電器電子工程公司
A. V. SYSTEMS LTD.
本公司專門技術人材, 經驗豐富負責安裝修理商店, 住宅, 柏文樓宇各種大小電器工程, 防盜警鈴, 防火設備, 音響系統, 通話裝置 (INTERCOM) 廿四小時緊急維修, 平, 快, 好。
電話: 251-5218 政府牌照

精工錄影音響修理
VIDEO & AUDIO SERVICES
A DIV. OF A. S. VIDEO LTD.
178 COLUMBIA ST. NEW WESTMINSTER, B.C. V3L 4R7
CITY WIDE SERVICE
電話: 526-5413
精工修理及保養, 世界名廠電視錄影機, 電視及音響器材, 設有最新儀器檢查, 並更換 SONY, RCA, ZENITH, AIWA 等大廠 (第三年) 特許修理保養中心, 為僑胞服務, 上門修理, WARRANTY SERVICE

Guardian Trust Company
571 Howe Street
Vancouver B.C. V6C 2C2
(604) 687-0011
支票帳戶每日計息
12%
— 無需最少存款限制
— 每日計息每月結帳
— 每月四張支票或四次提款
— 免費收手續費
(利率變換恕不另通知)
有關商情與交易諮詢請撥電話
687-0011 與華人服務員趙先生
(Clarence Chao) 接洽
營業時間: 週一至週五上午九時
至下午四時

許忠鋁質窗門
免經土承鋁暴鋁玻
費驗庫接質風質
估豐間裝窗鋁外
價富格修紗門
八七九一三一八
八七六一八〇四二

專門起屋
— 新昌建築工程公司 —
專門承建新屋 兼開新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨快捷妥當
— 參加我們的樓底設計, 可為閣下節省二萬元 —
電話: 255-9147

立衛電子工程有限公司
Standuard Electronic Systems Ltd
PAUL KWAN
承接工商樓宇防火警鐘設備, 住宅電子防盜系統, 警報控制中樞, 廿四小時專人為閣下忠誠服務。政府註冊, U. L. C. 接線, 工作快捷, 價錢公道。
日 (中文) 八七六一五三二八
夜 (英文) 二五四一八二九四
地址: 1351 ADANAC ST.
VANCOUVER B. C.

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204
十週年大減價 美國上等靚絲苗特平 \$9.99
百分百純正粟米油 \$3.80
金牌即食麵卅包庄 \$4.99

HILLCREST PLUMBING
三件區顏色浴具, 原價 \$510, 現價 \$299.50
CRANE 水喉, 多種顏色, 原價 \$1785.00, 現價 \$999.50
不銹鋼存水升, 原價 \$140, 現價 \$89.50
多種顏色浴缸紅字價出售。
不同顏色掛式洗面盆 \$329.50
另有各種顏色掛式水喉, 適合土庫用, 平價出售。
其他水喉用品少減價兩成。
212 E. 7th Ave.
1467 Commercial Drive 879-5301, 255-8244

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
郵敏浩 PETER WU
BUS: 736-3831
RES: 261-6890
PAGER: 524-8581 No.1300
許多多房屋已出售, 如閣下想買屋, 請電本人與 CONNIE
WU 郵敏浩 324-6949

領袖實業機構
LEADERS REALTY GROUP
2603 KINGSTWAY VAN. B.C.
公司電話: 430-1123
十一月新盤
△ 一太極房柏文, 近喜士定夾乃磨五萬三千, 現時住出。
△ 兩大房柏文, 五年新, 保養一流六萬三千, 歡迎還價。
△ 柏文一單元, 三萬六千, 價錢相宜。
△ 最有名望型屋, 位置好, 西四十一, 二萬四千。

陳憲明
STEPHEN CHEN, B.S.
住家電話: 325-6075
DOGWOOD REALTY LTD.
8877 Fraser St. Vancouver
B. C. V5V 4C2 876-8841
十一月新盤
△ 六萬多開價, 屋主急賣, 歡迎還價, 二房一廳, 六街夾城多利, 機會難逢, 先到先得。
△ 五年新, 三房一廳, 東十六街夾菲沙, 開價九萬三。
△ 西區靚屋, 三年新, 四睡房, 交通方便, 取價二十萬。
△ 本拿比, 十年新, 三睡房, 七萬開價, 有四五萬銀期可接, 近地鐵及搭車。

KAM LAI
Canada Permanent Trust
百萬能實業公司
泉公司電話: 438-8161
住家 879-5489 傳呼機: 687711-7878
十一月新盤
△ 近 P.N.B. 三房住宅, 土庫完成, 九萬餘。
△ 京士威與二十四街, 兩睡房, 土庫完成, 八萬九。
△ 東區柏文, 四十組, 只一百四十餘萬, 有低息貸款。
△ 雅利埠外賣餐館, 只九萬五。
△ 乾洗衣店, 連自助機器, 收入穩定, 祇三萬餘。
△ 白石鎮遊客區果舖連實業, 有住宅, 低息貸款, 售廿二萬五。

David To B.A. BLOCK BROS.
涂念官 直接中文傳呼 735-4211 留電即覆
公司: 435-1471 住家: 298-4908
地產專家 竭誠服務
△ 東二十七街, 全部翻新三睡房靚屋, 土庫完成, 近學校及公園, 舊屋價錢, 抵買之極。
△ 一流工料, 特大新屋, 土庫完成, 雙車房, 電動門, 交通方便, 風景優美, 與眾不同, 必須一看。

Miguel Turco, M.A.
涂念宗
公司: 321-6881 住家: 298-4908
專為閣下解答房屋買賣問題
精通國粵英西語
△ 溫東區 ADANAC 街一房一廳, 環境清靜, 廚房浴室新裝修, 祇售八萬九。
△ 本星期一至四時開盤
△ 翻新兩睡房, 土庫兩房兩廁, 熱水暖氣, 地 33x138, 送洗衣機, 乾衣機, 價九萬四千九。
△ 新裝修, 三層五睡房, 交通方便, 土庫兩廁, 價相宜。
△ 西十六街, 兩睡房, 新完成土庫, 只售十六萬七。
△ 單邊五睡房, 土庫完成, 交通方便, 四萬七千按按揭十萬。
△ 投資創業良機 CHILLIWACK 地, 全酒牌牛扒店, 唐餐館, 商業地, 連實業租或售均可, 詳情請電。

達新實業燕梳公司
DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (城多利夾項士威)
公司電話: 879-6331 RES. 437-1714
437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No.2204
代理 ICBC
汽車保險
換領車牌, 轉換燕梳
△ 代理各大保險公司
房屋物業, 生意燕梳
△ 忠誠服務, 價錢相宜
店側停車, 無須久候
△ 詳細解答, 保險問題
△ 請電譯員, 或司徒太

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
多活實業公司 KEN WU 住家電話: 254-4655
公司電話: 876-8841 420-1851
新盤
△ 乃磨夾百老匯街果舖, 中西食品, 馬經獎券, 生意興旺, 收錢不停, 東主無間兼願只求脫手, 三萬五。
△ 乃磨夾五街華麗大屋在興建中, 四房三廳, 二千尺圓型樓梯, 與眾不同, 歡迎參觀選購。
△ 北雲大唐餐館, 位高級住宅區中西名酒, 餐房設備, 華麗唐煌, 日入七百餘, 急售八萬九。
△ 市中心巨型商場, 六年新, 租客好, 年入一分息口, 一百一十萬。
△ 蘭利耕地卅七畝位十號公路, 每畝萬七。
△ 戴士街商業樓兩層高, 地卅三乘一貳二, 前後停車場, 只售十五萬先利先得。
△ 城多利夾卅五街新屋, 十五萬。

HOLIA CHOW (周太)
△ 溫東區新屋即將完成僅售十三萬八千五百元。
△ 列治文新屋三房二廁另加家庭室僅售十二萬九千。

B B 公司
BLOCK BROS. REALTY
公司: 273-3111 住宅: 271-7874
△ 溫東區新屋土庫完成有廚房及二房, 出路方便要價十六萬餘。
△ 溫東區標準地, 土庫完成, 要價八萬餘。
△ 溫東區標準地近巴士, 商場, 學校地區清靜二十五萬新, 二房二廳, 無土庫售八萬餘。
△ 北盤那比高尚柏文, 石屎建築, 高人雲霄, 景色如畫, 二房二廳有泳池噴水浴, 桑拿, 遊戲室, 式式俱全, 售價十萬二千。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
多活實業公司 KEN WU 住家電話: 254-4655
公司電話: 876-8841 420-1851
新盤
△ 溫東區高尚單柏文, 石屎樓有美麗海景市中心, 僅售僅價五萬四千五百元。
△ 溫西區軒尼詩高尚住宅區佔地二萬方呎有泳池交通方便, 屋主退休出讓。
△ 溫西區高尚單柏文, 石屎樓有美麗海景市中心, 僅售僅價五萬四千五百元。

方淑群 RES. 734-9552 Diana Fong BUS. 922-4221 Dogwood Realty Ltd.

平屋急賣 溫東區新屋, 千一尺, 上下兩層, 33x130十二萬餘。

BB公司 TEL. 435-1471 STAN HAN FRANK LEE 韓統光 李經緯

甘餘年新, 千餘尺, 大地, 土庫完成, 共五睡房, 近溫區, 九萬五。



林文和 MICHAEL LIM Rea. 274-7278 (住宅) UNITED REALTY LTD.

代理地產買賣 上門免費估價 北本波比新屋, 4329 VE ZABLE ST.



偉邦實業 Vantage Realty Ltd. 郭少偉 Erik Kwok 公司: 874-6461 住宅: 524-6998

近PNE兩年新, 三睡房, 土庫全部完成, 十四萬九千。



黃英立 Philip Wong UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. VANCOUVER

住家屋 華埠兩層高住宅, 可住兩伙人, 好地點, 可作短期或長期出租。



陳宗怡 Andy C. Chan 住宅: 298-8555

商業樓宇 華埠吉樓一座, 樓高四層, 需要裝修, 有大發展機會。

百信實業有限公司 PERFECTION REALTY LTD. 213-119 W. Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6B 1S5

公司: 684-8025

東區小商場四間舖位, 街角89x120, 十一年新石屎磚樓, 年淨入息二萬七千。

馮沾 Jim Fong

UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN. 公司: 736-3831 住宅: 733-4736



經驗豐富 忠誠服務

房屋 高尚住宅區, 三層古香古色大屋, 五個睡房, 主人房全套房, 三個廳, 游泳池。

梁寶琴 BLOCK BROS. REALTY LTD. CHRISTINE LEUNG

PAGER 687-7711 No 7011 住宅電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

投資移民好消息! 本市中心旺區, 中型上流餐館數間, 百餘座位, 設備新式, 生意興旺。



Success in Autoplan SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

收租嫌麻煩 租客多問題 請來本公司 代解決一切

SUCCESS REALTY LTD. REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEEFER STREET VANCOUVER

代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險 免費停車 廿年經驗 廿年保證



ALEX YUEN 254-7333

十五年新, 兩睡房, 近千尺, 硬木地板, 滿大廚房, 位於差利街火城多利, 開價九萬餘。

實事實業燕梳有限公司

永興裝修公司
油漆 木器 廚具 浴室 隔間
承接 大小 工程 估價 公道
電話：八七四八四六三

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業廚房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：281-2301 政府牌照
255-4821 馬文招

BING PLUMBING
安裝水喉潔具
承接政府大廈
831 Commercial Dr.
電話：254-4935 炳記
安裝沙井 修理土庫積水
Wet Basements Made Dry
承接消防大喉 電動通渠
修理水喉漏水
All Work Fully Guaranteed

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜服務。
電話：二九八八八八八余尚賢治

中明
油漆裝修大小工程
土庫閣樓頂棚補漏
免費估價
電話：325-5459

SUPREME WOOD ENTERPRISES, LTD.
A. CHIN 陳達良
電話：291-0505
承接大小 土木工程
商業住宅 新舊裝修
房屋改建 圍欄設計
園藝安當 價錢公道

怡裝修
承接裝修 做木油漆
土庫閣樓 房屋改建
免費估價
電話：254-8967

新安裝修
免費估價 廚房廁所
水電工程 土庫閣樓
電話：324-8768

專洗衣機
乾衣 雪櫃
政府牌照 經驗技師
特價優待僑胞
電話：435-7659

文忠裝修
ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
新屋新居 優雅裝飾
舊屋修葺 省錢修飾
歡迎詢問 免費估價
TEL: 253-5696
(國、粵、英)
(24小時服務)

何桐攝影院
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848 879-5006
藝術照相 世代流傳
彩色噴墨 歷久恆新
結婚紀念 最佳禮品
送禮快相 贈送免費
菲林沖晒 即影即有
平快又準 九折優待
歡迎惠顧

水喉漏水
專門修理及安裝，
價格相宜。請電：
四三七一四四九六

富劉
承接裝修 土木工程
地址：636 514
791-4389
電話：3891

建立建築公司
KENLEY CONSTRUCTION
土庫閣樓 露台平房
油漆裝修 免費估價
TEL: 433-6138
299 WARD ST. VAN. B. C.

田健木工
TIEN TIN CONSTRUCTION L.T.D.
優雅裝修 木工油漆
土庫翻新 省錢修理
免費估價 日間：669-5484
& 254-6011 T & J Auto 接線
TEL: 688-1901 274-4842 MARTIN

B & E Construction
A107-1093 W
BROADWAY
公司：738-7250
免費估價
免費代辦
建築許可
草圖代領
建築商代
理專做新
屋及商業
樓宇裝修
中文電話：437-0173
英文電話：274-6498

修裝信建
684-6695
改建樓宇
閣樓土庫
電水工程
(包設計申請)

聯合裝修公司
873-9198
254-8061
翻新舊屋
新舊土庫
內外油漆
價錢特平
免費估價

志榮電器
工程公司
大加工程
小箱加工
錢公道
電話：874-1789

Mah & Lowe Associates
承造大小 建築工程
新舊樓宇 改建商業
住宅餐館 入則申請
圖則設計
電話：253-6806
255-6770

D. K. 電視音響修理公司
專業技師 到府修理
各款電視 音響器材
取價公道
電話：270-4489
299-8056 (晚上六時後)

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
陶陶酒家 陶陶酒家
食諸精研 大諸小酌
悉從尊便

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver.
Phone: 253-4424
全日生麵 新鮮河粉
上海麵類 雲吞皮
春卷皮

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St. Vancouver B.C.
Phone: 685-8019
口昇豆腐 雜貨公司
新鮮中西 雜貨
鮮肉 鮮魚 鮮蔬
鮮豆腐 鮮豆漿
鮮牛奶 鮮雞蛋
鮮麵粉 鮮粉條
鮮花生 鮮芝麻
鮮八角 鮮桂皮
鮮胡椒 鮮蔥薑
鮮蒜苗 鮮韭菜
鮮芹菜 鮮香菜
鮮小蔥 鮮芫荽
鮮薄荷 鮮迷迭
鮮百里香 鮮羅漢
鮮紫蘇 鮮檸檬
鮮青檸 鮮佛手
鮮楊梅 鮮荔枝
鮮龍眼 鮮芒果
鮮鳳梨 鮮西瓜
鮮哈密 鮮甜瓜
鮮葡萄 鮮蘋果
鮮梨子 鮮桃子
鮮李子 鮮櫻桃
鮮枇杷 鮮椰子
鮮菠蘿 鮮蓮藕
鮮芋頭 鮮南瓜
鮮冬瓜 鮮白薯
鮮馬鈴 鮮玉米
鮮豌豆 鮮扁豆
鮮黑豆 鮮綠豆
鮮紅豆 鮮花生
鮮芝麻 鮮核桃
鮮腰果 鮮杏仁
鮮松子 鮮榛子
鮮栗子 鮮瓜子
鮮花生 鮮芝麻
鮮核桃 鮮腰果
鮮杏仁 鮮松子
鮮榛子 鮮栗子
鮮瓜子 花生油
芝麻油 核桃油
腰果油 杏仁油
松子油 榛子油
栗子油 瓜子油

A. E. LE PAGE
BUS (604) 299-1451
馮小姐 CINDY FUNG
住宅 (604) 430-4683
梁君 PAT LEUNG
住宅 433-2558

梁君
4494 OXFORD 全新大屋，
土庫部份完成，十四萬。
全新大屋兩間，正在開工期間，材料
上乘，十四萬。
485 HOLDOM 五年新，土庫租
出，十四萬。
4577 E. GEORGIA
ST. 兩年新屋，土庫完成兩房一廳，
收租五百元，十四萬九。
4332 DUNDAS 屋仔八萬
八。
35 S. ELLESMERE
CAPITAL HILL，風景好，
有入息，八萬餘。
3195 E. BROADWAY
百老匯街入息屋，七萬餘。
大仔屋，一邊自住，一邊收租，十八
萬餘。
5555 G.S.N. GROSSVENOR
貴淨靚屋。

Karen Bong 王太
BLOCK BROS.
公司電話 922-3911
住家 直接傳呼機
922-1957 735-1500

百萬能實業公司
FLORIO YUEN
公司：682-6611
住家：321-9831
阮光成
▲中區購物中心，溫哥華區好租客，
舖租，租息高，七十萬餘。
▲西區購物中心，堅固美觀，實力租客，
入息高，百廿五萬。

Block Bros. Realty Ltd.
公司電話：435-1471
GRACE LI 李蘭芳
住家電話：464-1091

Wolstencroft
Realty Corporation
110-1665 W. Broadway,
Telephone (604) 731-6131
Vancouver, B.C. V6J 1X2.
住家電話：324-4752
梁紹禧
ROY S.H. LEUNG,
▲本立比京士威的 COCO，街角一
百三十餘呎，餐館連物業(地約
一萬七千呎)，取價六十九萬九。
▲北溫哥華中心旺地 LONSDI
ALE 十五萬，取價四十七萬五。
▲MARPOLE 西七十街街角五十
組，收入五萬，取價三十七萬。
▲北溫哥華街文三十三組，好屋好
景地 100X130 收入九萬一。
▲取價八十九萬
▲北溫哥華街文十一組(職鄰右列
柏文)收入四萬，叫價四十九萬。
▲西區 DAVIE ST. 餐館二
間 MR. MIKE
及 波士頓餐館
座位各 1300 取價十五萬，十七萬
▲雲東區，三十七街新屋出售，近學校
巴士，取價相宜。
▲非沙沙三十九街，三十四年新，地
段 49X122，取價九萬餘。
▲東區四十九街夾 KINGSTON 地大，
二十餘年新，交通方便，近學校。
▲十二街夾 RUPERT 49X111
0，存屋地，三十四年新，三睡房，取
價九萬餘。
▲高貴林新區新屋數間，取價相宜。
▲雷打拔夾三街，一廳一睡房柏文單位
出售，七百尺，取價五萬餘。
▲小型四房入息柏文出售，每組兩睡房
，近雷打拔夾一街，容易出租，取價十
三萬九。

領實業機構
李 蔭雄 EDWARD LEE
電話：430-1123
羅 小姐
電話：733-0103

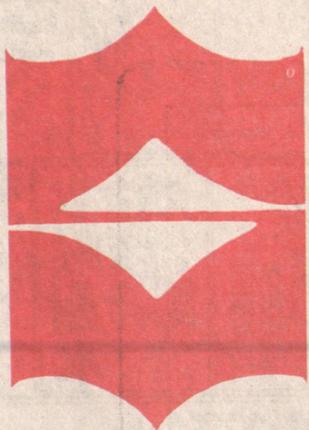
Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard, Van. B. C.
關聯耀 KEITH QUAN
住家電話：266-8988
公司電話：266-4155

歐文斯 GORDON OWENS
BLOCK BROS REALTY LTD. 669-5706 or 681-7822
522-3907 Page 7354169

如閣下想問以下的屋，請先
電 522-3907 然後告知傳呼號碼
7354169 留下府上電話，本人即回
電給閣下，多謝。

急賣
▲位於本拿比 DEER LAKE
，建築師屋，71X100，四睡
房五火爐，四露台，雙車房，四
十二萬減至二十三萬九，土庫十尺
高。
▲本拿比，四睡房，BURNING
十年新，三浴室，由十六萬九千減
至十一萬九千。
▲特大柏文地，可建城市屋，位於
本拿比，價三十萬元。
▲TILLY VARNABLES 兩層，四睡
房，標準地，有三萬七千一
厘四分之三按揭至到八四年。
價九萬一千九百。
▲6655 KILLARNEY 正兩層兩睡
房土庫完成近京士威九萬九千
五百。
▲3562 MONMOUTH 九萬
九千五百 44X132 正兩
新認真抵買，萬勿錯過
三睡房土庫完成全屋翻新
新認真抵買，萬勿錯過
兩層四房柏文，五分鐘到唐人
街，有睡房四房，剩下一睡房及
陽台，九百五十呎，一睡房及
價五萬五千兩睡房七萬五千
▲6083 BATTISON 七萬
五千，高土庫房下兩睡房
五萬。
▲1310 LAKEWOOD 十一萬九千
保養良好，樓上兩房，樓下兩
房，石屎牆 93X122 歡迎還價
▲771-711 萬五千，三睡房
廿六年新，標準地。
▲5670 MAIN ST. 石屎屋三睡
房，巴士路錢 52X07 屋主全
屋裝修，十二萬九千。
▲3165 PARKER 九萬五千，
樓上兩睡房，土庫完成 133X
146
▲三千呎新屋，三睡房，開價廿四
萬，豪華大屋值得買。
▲溫哥華熱地，價錢平通
全市只售六萬九千九百
卅三尺闊地 KILLARNEY
溫哥華熱地 CAPITAL
HILLS 風景佳美，四睡
房，好新靚屋。

▲溫哥華特價屋十三萬
▲2148 E 33, 上下完成，特
價十三萬。
▲兩睡房柏文，七萬四千。一睡房五萬
二千。五分鐘到唐人街
由二十三萬九減至十八萬九。四睡房，
四浴室，大廚房。7625 KILLR
EA.
▲6 N GLYNDE, 新屋，三睡房
，風景優美，十九萬九千。
▲皇家式屋，四睡房，土庫兩房，半英
畝地，有泳池，網球場，售十九萬九。
▲五百呎位 SPERLING 樓字地，
每塊地由七萬八千元起。
▲好地大酒店一棟大，可容納四大家庭
，近南本拿比中心公園，三十五萬。
▲八睡房，每組兩房，五萬首期，業
主給予十四厘利息按揭，三十四萬九千



香格里拉大餐廳 Shangri-La RESTAURANT

155 E. PENDER ST. VAN. B.C. V6A 1T6

電話 683-8308 * 683-8309

王鏢主理

七日營業 領有酒牌

◀ 香格里拉大餐廳
Shangri-La Restaurant

謹定於一九八二年十一月十三日(星期六)
為香格里拉餐廳新張誌慶同日下午三時舉行開
幕典禮敬備酒會招待嘉賓並請 黃蝦健身會醒
獅助慶恭請
光臨指導藉增光寵

酒會時間：下午二時至六時

王鏢敬約
◀ 香格里拉大餐廳

155 E. Pender Street, Vancouver, B.C.
TEL: 683-8308 • 683-8309

A 香格里拉·全新享受
為您提供

五張皇牌

- 裝飾幽雅
- 親切招待
- 情調怡人
- 精選美食
- 賓至如歸

香格里拉與您：
歡渡好時光
敬請光臨

A

K 午餐特製中西式常餐

- 正宗羅宋湯
- 周打蜆湯
- 精選雜扒
- 葡國鷄飯
- 焗豬扒飯
- 巴黎炒飯
- 白汁魚柳意粉
- 星洲炒米
- 干炒牛河
- 炸菜肉絲米粉

K

Q 香港式下午茶精品

- 鮮蝦多士
- 芹菜鷄卷
- 釀牛肉卷
- 三色三文治
- 香炸鷄柳
- 串燒沙爹

星期美點·精心泡製
特別介紹與眾不同
香濃巴西咖啡
正式錫蘭紅茶
各式刨冰飲品

Q

J 高雅情調晚餐
歐西式服務 全餐大餐

- 西班牙海鮮湯
- 焗芝士洋葱湯
- 鐵板黑椒牛柳
- 香蒜焗青島對蝦
- 精選 PRIME RIB
- 焗釀海鮮
- 法式鮮肉沙律
- 鮮菓拼盤
- 芝士焗釀蟹肉龍利柳

J

10 長宵花弄月·飯後好時光
即席鋼琴吉他民歌演奏
歡迎點唱中西名曲
逢星期一、三、五、六、日
晚七時至凌晨一時

**香格里拉之夜
夜夜笙歌**

怡情小敘 ● 淺酌深談
宵夜談心 ● 特價 COCKTAIL
中西美點 ● 麵食小吃

七日營業·領有酒牌
每日由上午十時至凌晨一時

10

每日由上午十時至凌晨一時



雲上 (11) 雲上，雲上，雲上，雲上...

G&B CONCRETE 專修柏油路, 地板, 磚, 台, 地基, 壁爐, 磚碼...

維記土木工程公司 RAMA LAW CONSTRUCTION CO. LTD. 房屋改建, 鋪面裝修...

Kan's New Construction PHONE 255-2791 承接裝修, 做木油漆, 土庫間格...

彭鴻記裝飾 承接新屋, 裝修, 油漆, 設計, 估價...

DOUG'S MENS WEAR 得時男裝總匯 秋裝絨絨上衣...

五金燒釘 代理廚具, 歡迎定製, 中西式爐頭廚具...

平勝土木裝修工程 CONSTRUCTION 承接: 土庫間格, 裝修...

謀生老邁病痛死亡 這些事你想及想不通...

偉高裝修公司 Viking Decorator 油漆, 房屋, 大小工程...

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21st AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4...

專做女時裝 每日上午十時至下午六時...

文華花店 Mandarin Florist 134 East Vancouver St. (China Town)...

曹振興 政府合法牌照, 新裝或修理, 水喉, 煤氣, 日夜應召...

片打屋頂修理公司 4772 MAIN ST. VANCOUVER B.C. 鋪蓋, 工作保證滿意...

永新裝修公司 電話: 874-1831 一切大小工程, 價廉物美...

Kenward Co. 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C. 專修, 保養, 清潔...

斯毛修理汽車 Seymour Collision Ltd. 1340 Seymour St. Vancouver, B.C....

裝修處處有 藝術何處尋 私人住宅, 工商樓宇, 油漆, 免費...

會計報稅 中小企業, 全盤會計, 報稅, 財務, 費用, 例, 特廉...

本拿比電器修理公司 524-2440 (廿四小時服務) 688-6529...

萬國駕駛學校 NATIONS DRIVING SCHOOL 地址: 206 東六街及橫街 233 號...

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL 地址: 823 E. Hastings 東街 (近唐人街)...

城市駕駛學校 City Driving School 4484 橫街近廿九街 電話: 325-8387...

Pacific Driving School 太平洋駕駛學校 教師傅旺基 (JOE) 精通英語, 國語, 廣東話...

Alcan Building Products Division of Alcan Canada Products Limited 2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8...

高級駕駛學校 4677 Main St. Advance Driving School 吳志強 專人輔導英語筆試...

Loyal Driving School Ltd. 安全駕駛學校 地址: 207-2121 士嘉堡 電話: 434-6441...

王志龍駕駛學校 Perfection Driving School 遷址及更改電話 新址: 7229 緬街近57街...

香港駕駛學校 Hong Kong Driving School Ltd 地址: 城多利街5889號 電話: 321-3722...

Alcan Building Products 公司能以最低價格替您安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統...

嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL 4352 FRASER ST VANCOUVER B.C. 經驗豐富, 師資優良...

國際駕駛學校 International Driving Academy 師資優良 經驗豐富 歡迎補修 免費接送...

通達駕駛學校 875-1011 251-5015 免費接 送 八 鐘 每 學 新 費 鐘 時 費 張 接 136 19 特 營 送 元 元 平 業

Alcan Building Products 電話: 420-1125 請撥電查詢, 估價完全免費. 用英語接洽.

Alcan Building Products 電話: 420-1125 請撥電查詢, 估價完全免費. 用英語接洽.

王志龍 253-3825 王君龍 325-7965

通達駕駛學校 875-1011 251-5015 免費接 送 八 鐘 每 學 新 費 鐘 時 費 張 接 136 19 特 營 送 元 元 平 業

國際駕駛學校 International Driving Academy 師資優良 經驗豐富 歡迎補修 免費接送...

通達駕駛學校 875-1011 251-5015 免費接 送 八 鐘 每 學 新 費 鐘 時 費 張 接 136 19 特 營 送 元 元 平 業

Vertical text on the right edge of the page, including '滿地', '有酒', '中西美', '中西圖', 'STAN', 'OL'.

碼頭工人於三年合約內 首兩年獲加薪百分之二

【本報訊】卑詩省碼頭工潮已成過去。據來自碼頭工會的消息，擁有三千五百名會員的國際碼頭及貨倉工人工會，最近與海運工會達成一項三年的臨時新合約協議。根據該協議，碼頭工人於首兩年內將獲得百分之二至十二的加薪，即每月增加一元六角。第二年起，每小時加薪一元六角。至於最後一年的加薪數目，則有待雙方商議。

海運工會主席羅新寧說，此次碼頭工潮，碼頭工人獲益甚多。

印族事務部長羅稱，印族領袖他謂，印族人逐漸喜歡處理自己的問題，波路承認他的部門的工作愈來愈困難，尤其是目前全國有三十萬印族人生活急待改善，政府必耗資一百萬元，作為救濟。

一些人認為目前該部門的工作將會逐漸減少。目前全部職員六千八百人。

雲給布蘭奴學院教職員下週罷工

【本報訊】給布蘭奴學院教職員擬於下週一舉行全面罷工。此乃響應本週二該學院導師的一天罷教行動。

據悉：該學院的勞資糾紛，純粹與合約內容有關，而非薪金的增加問題。

該學院院長則謂，罷工行動不但影響學生學業，而且下一學年勢將有部份教師被解僱。

中學生吸食大麻 被勒令停學兩週

【本報訊】卑詩省一名高級中學學生因吸食大麻而被勒令停學兩週。以示懲戒。據一教師稱，目前各學校均嚴禁學生吸食大麻。

該名學生吸食大麻，被學校老師發現，隨即被勒令停學兩週。該名學生表示，他將在停學期間，向學校保證不再吸食大麻。

據悉：上月此間三十名高級中學學生因吸食大麻而被勒令停學。此間各學校均嚴禁學生吸食大麻。

地區教師開始一連串運動，希望獲得公眾人士的支持，反對削減學校教育基金。

一批教師日前在新聞記者招待會中表示，他們堅決再進一步削減卑詩省政府對教育局的津貼費用，而所有

羅馬尼亞總統 將訪問東南亞

【本報訊】羅馬尼亞總統尼亞斯庫斯，將於本月最後時間訪問東南亞，包括馬來西亞、印度尼西亞及新加坡等國。

預料尼亞斯庫斯等國家領袖會談時，將集中於雙邊關係之於法。

據悉：估計每年因執行

美國人逃稅者多 漏稅額三百億元

【華盛頓訊】美國人逃稅者漸多。稅務局新成立的情報小組正加強對村逃稅份子。他們利用便衣人，身上裝有隱形攝影機，以查訪逃稅人。該小組獲得證據，控之於法庭。

同慶餐室

DONG KHANH Restaurant

溫哥華奇化街二八〇號 電話：687-0402



名廚主理
馳名越南餐
美味粵小菜

「著名」

- 南國燒烤雞肉扒飯
- 星洲咖喱雞粉麵飯
- 明爐脆皮燒鴨麵飯
- 茄汁牛腩排骨粉麵飯
- 鮮牛肉粉各款肉丸粉
- 鮮肉絲粉各款肉丸粉
- 幼滑腸粉及清蒸粉麵
- 星洲炒米各式炒粉麵
- 各式炒飯及各類燴飯
- 常備各小菜供應快餐
- 並備各美味飯盒外賣
- 更備各鮮甜冷熱飲品
- 香濃咖啡紅茶阿華田
- 可云各式俱備且精美
- 敢稱味味皆香又價廉

歡迎各界光臨
嘗試越餐風味
招呼好又舒適
保證顧客滿意

(每週十天營業·時間由上午十時至晚上十時·例假照常營業)

滿地可式
Chicken Chalet



有酒牌餐館

西餐館出讓，機會難逢，本波比較華麗餐館，好批，只取價十五萬。

英語電話：466-6665

中西美術廣告裝飾公司

商業招牌
裝飾設計

中西美術
圖案壁畫
唐字文

STANDARD SIGNS & DESIGN

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.

溫哥華卑詩街三四八號
電話：六八一·二七一二

百所上純機磨製香嫩
四川等正器器佳滑迎
豆材黃石製潔味可堪
製料豆穿適生美口顯

商用冷氣

廿四小時服務
專修各種冷氣機
電器維修 無任歡迎
持中央及省府牌照

電話：四〇一·八八五
住宅：四〇一·八八五

Fairway Refrigeration Co.

建安工程公司

3211 4750

電話：253-1965

新建築屋商業樓宇
劃則設計經驗技師
政府合格牌照精工
安裝修理水電設備
煤氣設備以及冷凍
工程空調設備歡迎
電詢免費估價。

忠誠裝修

吳偉傑
電話：255-3301
2430-5061

內外油漆
陽台車房
土庫間格
籬芭水河

麥秋油漆土木工程

PAINTING & DECORATION

屋內外油漆裝修
土庫間格、各式油漆
從業悠久、頗著信用。

電話：681-4440

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

新到鮮靚

- 菜心芥蘭
- 蓮藕雪豆
- 芒果，馬蹄
- 白果，粉葛
- 檀香山生薑
- 檀香山波羅
- 檀香山木瓜

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.

738 COLUMBIA ST. NEW WEST. B.C. 688-8911
237 GORE AVE. VAN. B.C. 682-3723

VT7650-124900
VFP170-119990
VFP170-109990
VFP230-104990
VGP200-171990
CC019-171990
CC011-199990
VR2300-9991499

CC015

RCA VGP150/TGP1100

黃氏酒家
WONG'S WOK

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

正宗粵菜 名廚主理
壽筵喜酌 晚飯宵夜
游水海鮮 服務週到
巧手燒烤 歡迎外賣

中午特別快餐 後面寬大車場
週末假期上午十時至下午四時名茶美點

七天營業
上午十一時至晚上十一時

華僑金行
WAH KIU JEWELLERS LTD.

本行增設鐘錶部

- 代理名廠鐘錶
- 精工修理
- 黃白金飾
- 鑽石玉器
- 紅藍寶石
- 結婚金牌
- 賀壽金座
- 專人主理
- 名師設計
- 款式新穎
- 價錢持平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話：669-3247

利昌海產公司

片打街東260號
電話：六六九一六一六〇

新到大批

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

金冠大酒樓

溫哥華希仕廷西街122-128號
122-128 Hastings Street W. Vancouver, B.C. Canada
TEL. 688-6631

本酒樓正宗粵菜中午美點裝飾堂皇新派菜式
荷蒙各界賜顧至為感蒙
十月二十五日起至十一月十五日止員工例假
十一月十六日照常營業
敬請各位嘉賓惠注
金冠酒樓啓

八仙樓海鮮酒家
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

寬大禮堂
筵開數十
煥然一新
舒適優雅

天天茶市
週三休息 免費泊車

地址：3560 FRASER ST. 電話：872-2644

七鬼都講集

(逢星期五刊出)

「公園變成狗仔公草」... 狗仔公草，狗仔公草，狗仔公草...

英雄之敗

這是一篇關於英雄與失敗的文章，探討了英雄在歷史中的角色和他們的失敗。

Jackpot Winning Number 619A618 WINS \$5,000. LAST 3 DIGITS OF THE JACKPOT NUMBER WINS \$25 618. EXPRESS NOV. 10, 1982.

文勝馬仔車佳選

- 6. My sandy A Bethary Odd Gypsy Blue
7. Merry Lass N Dante Special Brookson Vicky
8. Holridge I Que Irish Splendour Senga Madisenn
9. Willow Dauber Princess Everwin Wind Ridge Annie
10. Super Ted Shaded Dell Noble Cadet Jim The Bear

杏林一聞... 醫學界最近發現了一種新的病毒，這可能對人類健康產生重大影響。

低血壓... 低血壓是一種常見的疾病，症狀包括頭暈、眼花、心跳等。本文介紹了低血壓的成因和治療方法。

日夜服務... 專業維修各種大小機器，包括汽車、電器、傢俬等。提供24小時緊急服務。

祖氏椅墊公司 JOES UPHOLSTERY. 5626 VICTORIA DRIVE VANCOUVER V5P 3W4 B.C. CANADA

昌盛水喉... 專業修理各種水喉、電器、傢俬。地址：3170 A. CHENG

私家車及貨車租賃 馮焜焜主理. RENTAL AGENCY. 996 W. Broadway Vancouver, B.C. V5Z 1K7

泰興有限公司 Tai Hing Company. 265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada. PHONE 684-1028

真善美印務... 專業印刷各種名片、信紙、信封。地址：片打東街十號二〇五室

楊樂松事務所... 會計及稅務服務。地址：3172 Cambie St. Van.

防盜... 專業安裝防盜系統，包括窗花、鐵閘、警鐘等。地址：3170 A. CHENG

權記菜館... 粵式小菜，環境優雅。地址：232 Keefer St. Vancouver, B.C.

新到大幫 超等味精 冰霜明蝦... 批發零售，價格公道。地址：3172 Cambie St. Van.

Amy's Cake Shop... 各式西餅、蛋糕、麵包。地址：3172 Cambie St. Van.

金巴倫花舖 Cumberland Florist. 7715 Cumberland St. Burnaby, B.C. Tel: 525-5732

福隆有限公司... 專營唐山雜貨、京菓海味、冰霜魚蝦。地址：708號

加拿大永康人壽保險公司 The Citidel Assurance. 722-501 W. Broadway Van. B.C. V5Z-4C2

華裔活動中心附設中英文班招生... 教授中文、英文、國語。地址：溫哥華打西街111號

新昌海產公司 SUN CHONG SEAFOOD CO. 游水生猛石斑 龍蝦 蟹 象拔蚌... 329 E. HASTINGS (喜士定東于夾歌雅于)

景福首飾製品廠... 專營各款首飾製作，鑽石、紅藍寶石。地址：喜士定東街659號

Various small advertisements including '滿地可', '中西美術', '世 OLY 100', '檀香山木瓜'.

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名燒鴨
掛皮乳鴨
脆皮白切雞
美味炸子雞
承辦筵席
逢星期一休息

本公司最近自置設備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘腸，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨，歡迎僑胞選購。

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-8025

大量進口
由今日起瓷器
碗碟廚房用具，
一律九折。
零沽批發 一律歡迎
五二〇六-八八六：話電

教中國畫

Chinese Painting Classes.
開辦中國畫班，個別指導你學習中國畫，歡迎報名查詢。
東方畫室
736-9092
#B-1035 W. 12th Ave (近 Oak St.) Vancouver, B.C.

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL
258 East Pender St. Vancouver B.C.
電話：(604) 684-2341
特價機票前往
香港，台灣及東南亞各地
(代理各大航空公司國內外機票)
直接出票，毋須等候

社行旅存業簡

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4
PHONE: 685-2235
685-2236
專辦移民機票 香港來回特價機票
國內外各種飛機票 辦理回國旅行或探親
辦理環球各地旅行觀光 代辦護照一切手續

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
五香麵 蔥油麵 蒜香麵 魚香麵 辣味麵 醬油麵 茄汁麵 各式麵食
各式麵食 歡迎選購

黃望俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839
簽證 保險 酒店 機票

納偉旅行社

無遠弗屆，無微不至
Love & White Travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
緬街五三九號 110室 電話：(604) 689-0501
夏威夷三藩市豪華觀光團 \$605起
中國旅遊觀光團 \$2,545起

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531
大量進口：
上海蜂花牌檀香
上海蜂花牌玫瑰
上海蜂花牌茉莉
零售批發，極表歡迎！

國信有限公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
682-2244
新到
城多利紫菜
四安雲南普洱茶
十二安瑞香源普洱茶
良友四安雪耳
還魂跌打酒
糖瓷器皿
零沽批發 無任歡迎

佳記

食品有限公司
電話：(604) 941-5122
鮮味蠔油
本省製造
貨色精美
保證衛生
價格特平
送貨快捷

中國左筆權

大預言家
主講華僑之發達與命理人生，命理信理而目前
精批命理，標準論相
龜卜易卦，天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新到舊雨，移玉駕臨
MANDARIN BLDG #211 GILMAN ST. VAN. B.C. V6A 2V5
寓溫哥華唐人區福街611號
文華商業大廈二樓候教
每日由一時至五時
(預約例外)

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835
本餐室定期十月廿七日至十一月十七日止員工例假。
十一月十八日照常營業
敬請各位嘉賓惠注。
新城餅家餐室啓

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.
四時有不謝之花
五節有長春之草
食在秘書寶路
住在大溫哥華
天上人間
埠雲
秘書寶路蔡根璇立正

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
● 辦理一切銀行業務
● 匯款服務
● 儲蓄服務
● 凡九均有分行，歡迎查詢

梁

KEE LEUNG
Phone: 254-1203
承接木工工程
商業樓面，新舊修繕，內外設計，樓宇土庫大小
間格，天花，油漆，水電工程，專修屋頂瓦仔
及熱氣，通風，抽油煙機，一律接辦。
地址：亞力山大街五〇四號。
電話：二五四一四〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

東南亞豪華旅遊觀光團

USS2135起
● 精選東京，京都，大阪，台北，馬尼拉，香港，曼谷，檳城，吉隆坡，新加坡，巴厘島等地。
● 分別有15天、21天或22天之行程，住宿豪華酒店，包早晚餐。
● 包機之航線均在香港，可在香港停留，於35天內回國。
● 出發日期：每月均有團體出發。
● 歐洲旅遊團 \$1,189起，另加稅費前往倫敦。
● 精選倫敦，巴黎，法蘭克，布魯塞爾，阿姆斯特丹。
● 華人領隊，全程11天，一流酒店，包早晚餐。
● 亦有18天及20天之行程，前往更多之城市，歡迎查詢。
● 可提前出發，可延期回國，但需30天前訂位。
● 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。
● 迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$339起
● 華人領隊，全程10天，乘坐有空氣調節之手車之豪華車。
● 住宿一流酒店，包含各名勝區與遊樂場之入場券及團體保險。
● 精選迪斯尼樂園，環球影城，聖地牙哥海軍公園或西門城。
● 機票及三藩市。
● 出發日期：2/3/1-13/2-23/3-3/4-22/5-27/6-3/7-1/8-1/9-2/10-21/10-31/10。
● 亦有華人領隊之迪斯尼樂園三藩市旅遊團，適合不願英語之僑胞參加，詳細情形，敬請查詢。
接辦移民機票來回香港台灣及東南亞

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street:
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675
華麗禮堂 筵開八十
喜慶宴會 最佳場所
百粵名菜 遠近馳名
貴賓廳房 情調高雅
名師主理 星期美點
專門選購 生猛海鮮
晚飯小宴 服務週到
七天營業(例假休息)

金馬

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華福街416號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262
結婚禮餅 精美餅券
麵飽西餅 生日蛋糕
粉麵飯 茶餐常餐
冷熱飲品 香滑雪糕

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324
代理台灣頂好牌：
燒臘肉食 撚手滷味
中西什貨 新鮮瓜菜
冷凍包點餃子、肉菜包等
榨菜罐頭、辣椒醬、榨菜、鹹菜等
各埠均有代售
歡迎零沽批發

長城公司

精磨白米
青島純正花生油
樽庄，散庄
零沽批發
無任歡迎

廣東餐館

KWANG TUNG RESTAURANT
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.
粥粉麵飯
精美粵菜
掛爐燒烤
名廚主理
歡迎外賣
特價快餐 · 經濟抵食

帝國海鮮酒家

EMPIRE SEAFOOD RESTAURANT
1475 WEST BROADWAY 百老匯西街一四七五號
VANCOUVER B.C. 電話：733-1413
位於百老匯西夾固蘭湖街
經已開張營業
● 有寬大停車場
● 附近車位亦多
全新裝修
名廚主理
壽宴喜酌
華麗禮堂
晚飯宵夜
精美小菜
服務週到
歡迎惠顧
每週七天營業
由上午十時至凌晨三時
中午特設茶市

利口福飯店

Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四-一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息
服務週到
名廚烹飪
正宗粵菜
用料最靚
小宴晚飯
豐儉隨意
馳名燒烤
歡迎外賣

快相
相王

QUANTITY
1 HOUR PHOTO SERVICES

PHOTO KING
CHINATOWN, INC.

籌備經年非同凡響

現場高速全能電腦射印、翻印

十五分鐘

PHOTO KING
CHINATOWN, INC.

現場高速全能電腦射印、翻印十五分鐘

快相
相王

快樂時光永難忘
相中常留好印象

人像藝術攝影
彩色黑白放大

1 HOUR PHOTO SERVICES

一小時彩色沖印服務

159 E. PENDER STREET, CHINATOWN, V6A 1T6 669-1128

十一月十三日 (星期六)

隆重開幕

歡迎各界蒞臨參觀指導

酒會時間 2:00 - 5:00 P.M.